

С. А. МАТВЕЕВ

ИСПАНСКАЯ ГРАММАТИКА БЕЗ РЕПЕТИТОРА

ВСЕ
СЛОЖНОСТИ
в простых
схемах



Издательство АСТ
Москва

От автора

Дорогие друзья!

Это пособие — НЕ учебник, НЕ грамматика и не курс испанского языка. И вместе с тем оно может с лихвой служить и *тем*, и *другим*, и *третьим*! Это, если угодно, **ШПАРГАЛКА**, в которой собраны в сжатом виде — в простых схемах и таблицах — все необходимые правила, не-правильности, законы испанского языка. Она послужит вам своеобразным «тузом в рукаве» — когда, казалось бы, всё безвозвратно забылось, все языковые навыки мистическим образом растерялись (а так бывает!). И тут — о-па! — вытаскивается сей отличный справочник, и всё становится **ЯСНО**, **ПРОСТО** и **ПОНЯТНО**. Тучи незнания рассеиваются, начинает сиять солнце уверенности в себе и в своей речи — на испанском языке. Учитывая заданный формат — простые таблицы, схемы и правила, — рассуждения в этой книге будут сведены к минимуму. Ведь это, повторяюсь, шпаргалка, которую не читают, лежа на диване, а **быстро смотрят в нужный момент**. Посмотрели — и **ВПЕРЕД!**

Конечно, грех было бы просто напихать в книгу голые таблицы без примеров. Разумеется, *ИХ ЗДЕСЬ ЕСТЬ!* ☺ Все примеры тщательно отобраны и призваны служить наилучшей иллюстрацией декларируемых правил. Учтите, пожалуйста, что это *не* самоучитель для начинающих: это **свод необходимых правил, схем и таблиц** для тех, кто уже в какой-то мере владеет (или кому кажется, что владеет ☺) испанским языком. А таких тоже немало!

И еще одно замечание: здесь отобраны **самые несложные и наиболее практичные** формулы и правила испанско-

Испанская грамматика без репетитора

го. Ими, разумеется, полная грамматика не исчерпывается. Однако, как говорится, дай-то Бог хоть это выучить! И тогда всё будет хорошо и славно.

Впрочем, хватит предисловий — за дело!

ПРО ТРАНСКРИПЦИЮ

В этой книге для лучшего осознания некоторых слов используется передача испанских слов **РУССКИМИ БУКВАМИ** (это слова в квадратных скобках, написанные большими буквами). **УДАРНАЯ БУКВА** выделена **жирным шрифтом**. На самом деле, произношение испанских слов достаточно прозрачно, если знать правила чтения — очень скоро вам никакая транскрипция (даже русифицированная) не понадобится. Транскрипция русскими буквами появляется только иногда — в редких сомнительных случаях. Конечно, русифицированная транскрипция несколько далека от идеальной, но помните о том, что в различных испаноязычных странах одно и то же слово может звучать несколько по-разному. Так, вариант испанского языка, на котором говорят в Латинской Америке, может настолько отличаться от литературного испанского языка Европы, что жители Испании не всегда его и разберут. Однако если вы будете произносить заученные слова, ориентируясь на общие рекомендации и внимательно изучая транскрипцию, вас поймут. Лишь со временем вы **СМОЖЕТЕ УСОВЕРШЕНСТВОВАТЬ СВОЙ ЯЗЫК**, постоянно общаясь, слушая и внимая испанской речи.

Некоторые скажут, что просто ужасно передавать произношение иностранных слов русскими буквами. Но не уметь ничего сказать — ещё ужаснее! Что толку «знать» язык, но не пользоваться им? Поэтому будем **ОРИЕНТИРОВАТЬСЯ НА РЕЗУЛЬТАТ**.

Примерное произношение, переданное при помощи русских букв, конечно, условно, однако, **чётко проговаривая слова, вы, безусловно, сможете установить нужное общение.**

Испанская грамматика без репетитора

В некоторых словарях обычно используются специальные знаки международной транскрипции, и их нужно учить дополнительно. Если будет время и желание, это можно сделать и позже.

ФОНЕТИКА

| ИСПАНСКИЙ АЛФАВИТ | | |
|-------------------|---|-------------|
| буква | | название |
| A | a | [А] |
| B | b | [БЭ] |
| C | c | [СЭ] |
| D | d | [ДЭ] |
| E | e | [Э] |
| F | f | [ЭФЭ] |
| G | g | [ХЭ] |
| H | h | [АЧЭ] |
| I | i | [И] |
| J | j | [ХОТА] |
| K | k | [КА] |
| L | l | [ЭЛЕ] |
| M | m | [ЭМЭ] |
| N | n | [ЭНЕ] |
| Ñ | ñ | [ЭНЬЕ] |
| O | o | [О] |
| P | p | [ПЭ] |
| Q | q | [КУ] |
| R | r | [ЭРЭ] |
| S | s | [ЭСЭ] |
| T | t | [ТЭ] |
| U | u | [У] |
| V | v | [УВЭ] |
| W | w | [УВЭ ДОБЛЕ] |
| X | x | [ЭКИС] |
| Y | y | [И ГРИЕГА] |
| Z | z | [СЭТА] |

Испанский язык использует латинский алфавит с дополнительной буквой ñ.

Буквы **Kk** (ка) и **Ww** (увэ доблэ) используются только в заимствованных словах и при написании имён собственных. Например, el waterproof («непромокаемый плащ») — термин, пришедший из английского языка.

Правила чтения

ОСНОВНОЕ ПРАВИЛО: испанские гласные (даже в безударном положении) произносятся достаточно чётко. Например, если мы видим слово: teléfono — *телефон*, то произносить его следует как [ТЭЛЭФОНО], а не как [ТИЛЭФАНО].

Верным подспорьем послужит значок ударения над гласными буквами: ¿Cómo estás? [КОМО ЭСТАС] — Как дела?

Для обозначения раздельного произношения гласных звуков используются две точки (над буквой **u**): vergüenza [БЭРГУЭНСА] — *стыд*.

В основном всё читается так же, как и пишется, произносятся все буквы.

Согласные

| НАПИСАНИЕ | ПРОИЗНОШЕНИЕ | ПРИМЕРЫ |
|-----------|---|---|
| Bb Vv | Буквы Bb и Vv в начале слова и после носовых и губных согласных обозначают звук [Б]. В других случаях читаются одинаково — как средний звук между [Б] и [В]. | libro [ЛИБРО] — книга vaca [БАКА] — корова abierto [АВЬЕРТО] — открытый viejo [БЬЕХО] — старый |

Испанская грамматика без репетитора

| НАПИСАНИЕ | ПРОИЗНОШЕНИЕ | ПРИМЕРЫ |
|-----------|---|--|
| Cc | [C] перед e, i [K] в остальных случаях | <i>cama</i> [КАМА] («кровать») <i>ciguela</i> [СИРУЭЛА] («слива») |
| Chch | [Ч] | <i>ocho</i> [ОЧО] — восемь |
| Dd | [Д] | <i>dedo</i> [ДЭДО] — палец |
| Ff | [Ф] | <i>firma</i> [ФИРМА] — фирма |
| Gg | [X] перед e, i [Г] в остальных случаях | <i>gente</i> [ХЭНТЭ] («люди») <i>gato</i> [ГАТО] («кот») |
| Hh | не произносится | <i>hueso</i> [УЭСО] — кость |
| Jj | [X] | <i>naranja</i> [НАРАНХА] — апельсин |
| Kk | [К] | <i>kivi</i> [КИВИ] — киви |
| Ll | [Л] | <i>lunes</i> [ЛУНЭС] — понедельник |
| LlLl | [ЛЬ] или [Й] | <i>silla</i> [СИЛЬЯ] — стул |
| Mm | [М] | <i>mesa</i> [МЭСА] — стол |
| Nn | [М] перед b, f, m, p, v [Н] в остальных случаях | <i>invierno</i> [ИМБЬЕРНО] — зима <i>nueve</i> [НУЭВЭ] — девять |
| Ññ | [НЬ] | <i>mañana</i> [МАНЬЯНА] — завтра |
| Pp | [П] | <i>pared</i> [ПАРЭД] — стена |
| Qq | [К] | <i>quién</i> [КЬЕН] — кто |
| Rr | [Р] | <i>rabo</i> [РАБО] — хвост |

| НАПИСАНИЕ | ПРОИЗНОШЕНИЕ | ПРИМЕРЫ |
|-----------|--|---|
| Rr | [P] | perro [ПЭРРО] — собака |
| Ss | [C] | sábado [САБАДО] — суббота |
| Tt | [T] | torta [ТОРТА] — торт |
| Ww | [B] | whisky [ВИСКИ] — виски |
| Xx | [K] между гласными [C] перед согласными [X] в некоторых словах | exacto [ЭКСАКТО] — точный texto [ТЭСТО] — текст México [МЭХИКО] — Мексико |
| Zz | [C] | manzana [МАНСАНА] — яблоко |

Гласные

| НАПИСАНИЕ | ПРОИЗНОШЕНИЕ | ПРИМЕРЫ |
|-----------|--------------|---------------------------------|
| Aa | [A] | vaso [ВАСО] — стакан |
| Ee | [Э] | tenedor [ТЭНЭДОР] — вилка |
| Ii | [И] | lapis [ЛАПИС] — карандаш |
| Oo | [О] | frío [ФРИО] — холодный |
| Uu | [У] | fumo [ФУМО] — дым |
| Yy | [И], [Й] | y [И] — и yate [ЙАТЭ] — яхта |

Буква **Qq** (ку) встречается только в сочетаниях **que** и **qui**, в которых **u** не произносится:

quién [КЬЕН] («кто»)

Буква **ch** передает звук, похожий на русское [Ч], только более напряженный: **chico** [ЧИКО] («мальчик»).

Буква **ll** передает звук, похожий на русское [Й]: **ella** [ЭЙЯ] («она»).

Буква **j** передает звук, похожий на русское [Х]: **lujo** [ЛУХО] («богатство»).

Буква **ñ** читается как [НЬ]: **mañana** [МАНЬЯНА] («завтра»).

Буква **rr** передает звук [РР]: **perro** [ПЭРРО] («собака»).

Сочетания **gui** и **gue** произносятся как [ГИ] и [ГЕ] соответственно, в них буква **u** не читается:

guitarra [ГИТАРРА] («гитара»), **guerra** [ГЭРРА] («война»).

Ударение

Ударение в испанских словах падает на последний слог, если слово заканчивается на согласную (кроме **n** или **s**). Если слово заканчивается на гласную или на согласные **n** или **s**, то ударение падает на предпоследний слог.

В случае исключений при письме ставится ударение на ударной гласной.

Ударение ставится на вопросительных и восклицательных словах:

¿Cómo te llamas? — *Как тебя зовут?*

¡Qué viva España! — *Да здравствует Испания!*

Ударение также указывается для различения частей речи и одинаково звучащих слов.

Смыслоразличительное ударение

| | | | |
|------|--------------|--------|-------|
| como | как, подобно | ¿cómo? | как? |
| mas | но | más | более |
| mi | мой | mí | меня |
| se | себя | sé | знаю |
| si | если | sí | да |
| tu | твой | tú | ты |

Артикль

| НЕОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ | |
|---------------------------|----------------------------|
| мужской род | |
| <i>единственное число</i> | <i>множественное число</i> |
| un (un libro) | unos (unos libros) |
| женский род | |
| <i>единственное число</i> | <i>множественное число</i> |
| una (una chica) | unas (unas chicas) |

| ОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ | |
|---------------------------|----------------------------|
| мужской род | |
| <i>единственное число</i> | <i>множественное число</i> |
| el (el libro) | los (los libros) |
| женский род | |
| <i>единственное число</i> | <i>множественное число</i> |
| la (la chica) | las (las chicas) |

un amigo («друг») — unos amigos — el amigo — los amigos
 una casa («дом») — unas casas — la casa — las casas

Иногда грамматисты определяют артикль **lo**. Этот артикль сам по себе с существительными не употребляется, но если он стоит перед прилагательными или причастиями, то придает им значение существительного:

Me gusta lo gris. — Мне нравится серый цвет.

Употребление артикля

В зависимости от ряда условий и контекста существительные употребляются с определенным или неопределённым артиклем, а в некоторых случаях и без артикля (нулевой артикль).

Неопределённый артикль

| Значение | Пример |
|---|---|
| неизвестное неопределённое понятие | Es un coche negro. — <i>Это черная машина.</i> |
| при первом упоминании предмета, лица, понятия | Veo a una chica. — <i>Я вижу девочку.</i> |
| перед существительными, которые стоят после безличной формы глагола | En la habitación hay una mesa. — <i>В комнате есть стол.</i> |

Неопределённый артикль для существительных во множественном числе используется нечасто и переводится обычно как «некоторые», «несколько» — или вообще не переводится:

Te he traído *unas* revistas de Chile. — *Я тебе привёз несколько журналов из Чили.*

Неопределённый артикль не употребляется:

- в восклицаниях:

¡Qué felicidad! — *Какое счастье!*

¡Qué niño! — *Что за ребёнок!*

- перед неисчисляемыми существительными (azúcar («сахар»), leche («молоко»), pan («хлеб») и др.):

Traigo leche. — *Я несу молоко.*

Un lápiz es un instrumento de escritura o de dibujo. [УН ЛАПИС ЭС УН ИНСТРУМЭНТО ДЭ ЭСКРИТУРА О ДЭ ДИВУХО] — *Карандаш — это инструмент для письма или рисования.*

| | | | | |
|--|----------|----------------|--|---------------|
| Un | lápiz | es | un | instrumento |
| [УН] | [ЛАПИС] | [ЭС] | [УН] | [ИНСТРУМЭНТО] |
| <i>неопределённый артикль м.р. ед.ч.</i> | карандаш | есть, является | <i>неопределённый артикль м.р. ед.ч.</i> | инструмент |

| | | | | |
|--|-------------|-----|--|----------|
| de | escritura | o | de | dibujo |
| [ДЭ] | [ЭСКРИТУРА] | [О] | [ДЭ] | [ДИВУХО] |
| <i>предлог, передающий различные отношения</i> | письмо | или | <i>предлог, передающий различные отношения</i> | рисунок |

Определённый артикль

| Значение | Пример |
|-----------------------------------|--|
| известное определённое понятие | El tío es rico. — <i>Дядя богат.</i> |
| единственное в своем роде понятие | La Tierra gira alrededor del Sol. — <i>Земля вращается вокруг Солнца.</i> |

Испанская грамматика без репетитора

| Значение | Пример |
|---|--|
| перед словами señor / señora (не при обращениях) | Es el señor director. — <i>Это господин директор.</i> El señor Gonzales tiene muchos perros. — <i>У señora Гонсалеса много собак.</i> La señora García no está. — <i>Сеньоры Гарсии сейчас нет.</i> |
| названия стран, континентов, областей, морей, рек, островов, улиц | El Paseo Martí está en la Habana. — <i>Бульвар Марти находится в Гаване.</i> |
| перед названиями дней недели и временем суток для описания обычных действий; указание времени | Vendré el viernes. — <i>Я приду в пятницу.</i> Mis clases son a las nueve de la mañana. — <i>Мои уроки начинаются в девять часов утра.</i> |
| перед географическими названиями с определениями | la España moderna — <i>современная Испания</i> |

Sopla un viento sur. [СОПЛА УН БЬЕНТО СУР] — *Дует южный ветер.*

| | | | |
|---------|--|----------|-------|
| Sopla | un | viento | sur |
| [СОПЛА] | [УН] | [БЬЕНТО] | [СУР] |
| дует | <i>неопределённый артикль м.р. ед.ч.</i> | ветер | южный |

Названия некоторых стран и городов употребляются с определённым артиклем:

el Brasil — *Бразилия*

el Canadá — *Канада*

El Cairo — *Каир*

El Ecuador — *Эквадор*

| | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| El Havre — <i>Гавр</i> | el Uruguay — <i>Уругвай</i> |
| el Japón — <i>Япония</i> | La Habana — <i>Гавана</i> |
| el Líbano — <i>Ливан</i> | La Haya — <i>Гаага</i> |
| el Paraguay — <i>Парагвай</i> | La Meca — <i>Мекка</i> |
| el Perú — <i>Перу</i> | La Paz — <i>Ла-Пас</i> |
| el Salvador — <i>Сальвадор</i> | Los Angeles — <i>Лос-Анжелес</i> |

Названия некоторых стран могут употребляться как с определённым артиклем, так и без него:

| |
|--|
| el Japón = Japón — <i>Япония</i> |
| la China = China — <i>Китай</i> |
| la India = India — <i>Индия</i> |
| los Estados Unidos = Estados Unidos — <i>Соединённые штаты</i> |

Если существительное женского рода начинается на ударные **a** или **ha**, то перед ними ставится артикли **un** / **el**:

| |
|------------------------------------|
| un ama — <i>хозяйка</i> |
| un hada — <i>волшебница</i> |

| |
|---------------------------------|
| el agua — <i>вода</i> |
| el alma — <i>душа</i> |
| el hacha — <i>топор</i> |
| el hambre — <i>голод</i> |

Но:
la ambición — *честолюбие*

Определённый артикль мужского рода **el** объединяется с предлогами **a**, **de**:

| | | |
|-----------|----------|-----------|
| | a | de |
| el | al | del |

Испанская грамматика без репетитора

La mujer da una manzana al chico. [ЛЯ МУХЭР ДА УНА МАНСАНА АЛЬ ЧИКО] — *Женщина даёт мальчику яблоко.*

| | | | | | | |
|--|---------|------|--|-----------|-----------|---------|
| La | mujer | da | una | manzana | al | chico |
| [ЛЯ] | [МУХЭР] | [ДА] | [УНА] | [МАНСАНА] | [АЛЬ] | [ЧИКО] |
| <i>определённый артикль ж.р. ед.ч.</i> | женщина | даёт | <i>неопределённый артикль ж.р. ед.ч.</i> | яблоко | al = a el | мальчик |

Ella no puede apartarse del interesante libro. [ЭЙЯ НО ПУЭДЭ АПАРТАРСЭ ДЭЛЬ ИНТЭРЭСАНТЭ ЛИБРО] — *Она не может оторваться от интересной книги.*

| | | | | | | |
|-------|------|---------|-------------|---|---------------|---------|
| Ella | no | puede | apartarse | del | interesante | libro |
| [ЭЙЯ] | [НО] | [ПУЭДЭ] | [АПАРТАРСЭ] | [ДЭЛЬ] | [ИНТЭРЭСАНТЭ] | [ЛИБРО] |
| она | не | может | оторваться | del = de el de + <i>определённый артикль м.р. ед.ч.</i> | интересный | книга |

Отсутствие артикля (нулевой артикль)

| Значение | Пример |
|--|--|
| перед неисчисляемыми существительными | Necesitamos azúcar. — <i>Нам нужен сахар.</i> |
| при обращении | ¡Señor Perez! — <i>Сеньор Перес!</i> |
| при обозначении профессии, рода занятий, религиозной принадлежности, национальности (при отсутствии определения) | Mi papá es abogado. — <i>Мой папа — адвокат.</i> Ella es católica. — <i>Она католичка.</i> Ella es francesa. — <i>Она француженка.</i> |